



**ADVERTISEMENT NO AFCHPR/03/2010**  
**INTERPRETER/TRANSLATOR-PORTUGUESE (P4)**  
**AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS**

The African Court on Human and Peoples Rights was established on 9 June 1998 by the Protocol to the African Charter on Human and Peoples' Rights on the establishment of an African Court on Human and Peoples' Rights, which came into force on 25 January 2004. It is the first continental judicial body charged with the responsibility of ensuring that the provisions of the African Charter on Human Peoples Rights adopted on 27<sup>th</sup> June 1981 are respected and observed.

The Court was launched on 2<sup>nd</sup> July 2006 and further aims at strengthening the system of human and peoples' rights protection on the continent.

The seat of the African Court is in Arusha in the United Republic of Tanzania.

The African Court on Human and Peoples' Rights invites applications from citizens of African Union Member States for the following position: -

**1. Post**

<b>Job title:</b>	<b>Interpreter/Translator - Portuguese</b>
<b>Post level:</b>	<b>P4</b>
<b>Department:</b>	<b>Registry, African Court on Human and Peoples Rights</b>
<b>Supervisor:</b>	<b>Deputy Registrar (Registry)</b>

**2. Job Purpose**

Be responsible for the Interpretation at sessions and meetings of the Court as well as for translation of the documents of the Court from English into Portuguese.

***Major Duties and Responsibilities***

Under the direct supervision of the Deputy Registrar, the Interpreter/Translator (Portuguese) will perform the following duties:

- a. provide proper, clear, faithful interpretation from English into Portuguese during sessions and meetings of the Court using the standard, clear and accurate language;
- b. translate properly documents, primarily from English language into Portuguese, ensuring the highest standard of accuracy, and maintaining the spirit, context, quality, technical language and nuances of the original version, using precise, clear and proper terminology;

To do this work, the Interpreter/Translator (Portuguese) shall:

- check appropriate references to ensure exact understanding and use of AU technical terminologies;
- consult colleagues, authors of texts, and specialized technical dictionaries/ glossaries, data banks ...;
- keep abreast with developments in the language field, both in the source and target languages, by compiling and regularly updating specific terminologies, phrases, lexicons, acronyms and special expressions in order to widen the stock of vocabulary with the aim of enhancing skills and ability;
- Help develop terminology/lexicons of the AU;
- provide consecutive interpretation, when required, during audiences and of statements at conferences, meetings, discussions, etc;
- perform any other duty as may be assigned.

### **3. Education Qualifications**

Candidates must have a minimum of a University degree in Languages, Humanities or related discipline and a professional qualification from a recognized interpreters/translators school.

### **4. Work Experience**

Candidates must have a minimum of eight (8) years of progressively relevant experience in interpretation and translation. Experience in working with legal documents is highly desirable.

## **5. Other relevant skills:**

- He/she should have demonstrable leadership abilities and professionalism;
- Concentration, accuracy, and working under minimum supervision. It also requires respect for confidentiality and good public relations;
- Excellent interpersonal skills and ability to organize and work under pressure in a multi-cultural environment;
- Good communication and planning skills;
- Excellent knowledge of international organizations;
- Computer literacy.

## **6. Language Requirement**

An excellent command of the Portuguese and English languages. Knowledge of any of the other AU languages will be an added advantage.

## **7. Age Requirement**

Candidates must preferably be between **35 and 50** years old.

## **8. Tenure of Appointment**

The appointment will be made on a fixed term contract for a period of three (3) years, of which the first twelve months will be considered as a probationary period. Thereafter, the contract will be for a period of two years renewable, subject to satisfactory performance.

## **9. Gender Mainstreaming**

The African Court is an equal opportunity employer; qualified women are strongly encouraged to apply.

## 10. Application

To apply, please submit the following:

- a. A letter stating reasons for seeking employment with the African Court on Human and Peoples' Rights;
- b. A detailed and updated CV, indicating your nationality, age and gender (refer to requirements for candidates wishing to apply for posts in the African Court);
- c. Names and contact details (including e0mail address) of three referees;
- d. Certified copies of degrees and diplomas.

## 11. Remuneration

Indicative basic salary of **US\$38,489.00 per annum** plus other related entitlements (e.g. post adjustment (42% of basic salary), housing allowance (1,766.40 US\$ per annum), education allowance (75% of school fees up to a maximum of US\$7,800 per child per annum), etc.) in accordance with the Rules and Regulations governing International Civil Servants of the African Union.

## 12. Applications

Applications should be submitted not later than **10 September 2010** and should be addressed to:

**African Court on Human and Peoples' Rights**

**P.O. Box. 6274**

**Arusha, Tanzania**

**Tel : + 255 732 979506/9**

**Fax : + 255 732 979503**

**E-mail : [humanresources@african-court.org](mailto:humanresources@african-court.org)**